

No. 29905

**MEXICO
and
GREECE**

Exchange of letters constituting an agreement on the abolition of visas on diplomatic and official passports. Athens, 15 September 1992

Authentic texts: Spanish and Greek.

Registered by Mexico on 16 April 1993.

**MEXIQUE
et
GRÈCE**

Échange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de visas sur les passeports diplomatiques et officiels. Athènes, 15 septembre 1992

Textes authentiques : espagnol et grec.

Enregistré par le Mexique le 16 avril 1993.

EXCHANGE OF LETTERS CON-
STITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE GOVERN-
MENT OF THE UNITED MEXI-
CAN STATES AND THE
GOVERNMENT OF THE HEL-
LENIC REPUBLIC ON THE
ABOLITION OF VISAS ON
DIPLOMATIC AND OFFICIAL
PASSPORTS

ÉCHANGE DE LETTRES CONS-
TITUANT UN ACCORD¹ EN-
TRE LE GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS DU MEXI-
QUE ET LE GOUVERNE-
MENT DE LA RÉPUBLIQUE
HELLÉNIQUE RELATIF À LA
SUPPRESSION DE VISAS SUR
LES PASSEPORTS DIPLOMA-
TIQUES ET OFFICIELS

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Atenas, Grecia, 15 de septiembre de 1992

CIA 5164

Senhor Ministro:

Con el único de fortalecer las cordiales relaciones de amistad que existen entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Helénica, tengo el agrado de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre de el Gobierno, la celebración de un Acuerdo para la Supresión de Visas en Paseportes Diplomáticos y Oficiales, do conformidad con las siguientes disposiciones;

Artículo 1

Los nacionales mexicanos y griegos titulares de un paseaporte diplomático o oficial, expedido por las autoridades competentes de un Estado Contratante, podrán ingresar y permanecer en el territorio del otro Estado Contratante, por un período de tres meses, sin necesidad de obtener previamente una visa.

Artículo 2

La exención do visa en paseportes diplomáticos u oficiales de un Estado Contratante, no eximirá a los titulares de los mismos del cumplimiento de las disposiciones migratorias exigidos por las autoridades competentes del otro Estado Contratante.

Artículo 3

La supresión de visa también será aplicable al personal diplomático, administrativo o técnico que ses acreditado ante el Gobierno del otro Estado para desempeñar funciones en la Misión diplomática o en las Oficinas Consulares estableci-

¹ Came into force on 15 October 1992, 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 15 octobre 1992, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

[TRANSLATION]

Athens, Greece, 15 September 1992

CJA 5164

Sir,

In order to strengthen the cordial and friendly relations existing between the United Mexican States and the Hellenic Republic, I am pleased to propose to you, on behalf of my Government, the conclusion of an Agreement on the abolition of visas on diplomatic and official passports, in accordance with the following provisions:

Article 1

Mexican and Greek nationals holding a diplomatic or official passport issued by the competent authorities of one Contracting State may enter the territory of the other Contracting State and remain there for a period of three months without having to obtain a visa in advance.

Article 2

Exemption from the requirement to obtain a visa on diplomatic or official passports shall not release the holders of such passports from the obligation to comply with the immigration laws established by the competent authorities of the other Contracting State.

Article 3

The abolition of visas shall also apply to diplomatic, administrative or technical personnel accredited to the Government of the other State to perform duties in the diplomatic mission or consular offices established in its territory. The time-limit established in article 1 shall not apply to such personnel.

Mexican or Greek citizens who are to serve in their respective embassies or consulates must be duly accredited to the

[TRADUCTION]

Athènes, le 15 septembre 1992

CJA 5164

Monsieur le Ministre,

En vue de renforcer les cordiales relations d'amitié existant entre les Etats-Unis du Mexique et la République hellénique, j'ai l'honneur de vous proposer, d'ordre de mon Gouvernement, un Accord pour la suppression de visas sur les passeports diplomatiques et officiels, conformément aux dispositions suivantes :

Article premier

Les nationaux mexicains et grecs, titulaires d'un passeport diplomatique ou officiel délivré par les autorités compétentes d'un Etat contractant, pourront entrer et séjourner sur le territoire de l'autre Partie contractante, pour une période de trois mois, sans avoir à obtenir au préalable un visa.

Article 2

L'exemption de visa sur les passeports diplomatiques et officiels de l'Etat contractant ne dispensera pas les titulaires de se conformer aux dispositions légales en matière d'immigration appliquées par les autorités compétentes de l'autre Etat contractant.

Article 3

La suppression du visa sera également applicable au personnel diplomatique, administratif ou technique accrédité auprès du Gouvernement de l'autre Etat pour exercer des fonctions dans la Mission diplomatique ou dans les bureaux consulaires établis sur son territoire. La limite de temps indiquée à l'article premier ne s'appliquera pas au personnel susmentionné.

Les citoyens mexicains ou grecs effectuant des prestations de services dans leurs ambassades ou consulats respectifs